



<http://camel.de.fuoc.free.fr/>

# Vilatge Occitan

## Fèria de Béziers 2011

Du 11 au 15 Août

### Vilatge dels Pichons

de 18h à 20h30

Village des enfants

Ateliers cirque, magie, spectacles, jeux anciens, contes, ...

### Animacions:

à partir de 19h15

Chants, Echasses,  
Musique de rue  
Atelier de danse



OSU 4000

### Concèrts :

à partir de 22h30

11 d'agost

Cosconilha

+ Gigi de Nissa

12 d'agost

Castanha e Vinovèl

+ Stevo's Teen

13 d'agost

Biscam Pas

+ Mauresca Fracas Dub

14 d'agost

Tafanari

+ Goulamas'K

15 d'agost

Rita Boga - Vira Solelh

PLACE DU 14 JUILLET (CHAMP DE MARS À CÔTÉ DU VILLAGE EQUESTRE)



Photo: www.fuoc.free.fr



# *Somari*

## Sommaire

<i>Presentacion del Camèl de Fuòc</i> Présentation de « Lo Camèl de Fuòc »	p 3
<i>Participants</i> Participants	p 4 - 5
<i>Retrach del Vilatge Occitan</i> Portrait du Village Occitan	p 6 - 7
<i>Programacion</i> Programmation	p 8
<i>Vilatge dels pichons</i> Village des enfants	p 9
<i>Grops</i> Groupes	p 10 - 14
<i>Las polifoniàs e fanfaras</i> Les polyphonies et fanfares	p 15 – 16
<i>Los menuts</i> Les menus	p 17
<i>Partenaris</i> Partenaires	p 18 - 19
<i>Contacte</i> Contact	p 20

# *Presentacion de l'associacion*

## Présentation de l'association

L'association Lo Camèl de Fuòc a créé et organise depuis 15 ans le Vilatge Occitan au sein de la Feria de Béziers.

Créée en 1997, l'association « Lo Camèl de Fuòc » a pour but la recherche et l'étude de tous les moyens permettant de faire vivre et de promouvoir la langue et la culture occitanes.

S'ouvrir vers l'extérieur et ne pas confiner cette culture dans un espace clos sans nouveauté.

**Faire vivre la langue d'Òc,  
c'est faire vivre une culture et son histoire,  
un pays où la diversité est une richesse.**

Par le biais de nouveaux projets, « Lo Camèl de Fuòc » répond à une demande croissante de la population désireuse de s'approprier ou de se réapproprier une culture riche et intéressante, un **patrimoine régional** présent en filigrane et qui constitue un contrepois indispensable à la mondialisation en cours sur le modèle du plus puissant.

# Participants

## Participants

Les acteurs du Vilatge Occitan sont

les écoles bilingues « Calandretas » :



- \* Los Falabreguièrs (école des micocouliers de Béziers)
- \* L'Amelièr (école de l'amandier de Béziers)
- \* La Granhòta (école la grenouille de Narbonne)
- \* La Sijanòta (école de Sigean)
- \* Los Polinets (école des poulains de Pézenas)
- \* La Garriga (école la garrigue de Gignac)
- \* Los Cascamèls (école de Trausse de Minervoies)
- \* Lo Collègi Leon Còrdas de Montpelhièr

*Les écoles Calandretas sont des écoles bilingues occitanes, laïques et gratuites, ouvertes à tous, avec une participation associative.*

*Elles utilisent des méthodes issues de la pédagogie Freinet et institutionnelle.*

*Elles pratiquent l'immersion linguistique dès la maternelle afin de permettre à l'enfant d'acquérir l'occitan et le français dans le respect des structures des deux langues. Cette pratique leur permet sur le plan linguistique d'aller plus aisément vers les autres langues, en particulier les langues romanes.*

[www.calandreta.org](http://www.calandreta.org)

ainsi que

\* **Radio Lengua d'òc Montpellier**



**« Radio Lengua d'òc, la ràdio que solelha en occitan ! »**

*Une radio généraliste occitane qui propose 24h/24h un programme complet d'émissions, reportages, magazines, actualité culturelle et sociale, des musiques occitanes et du monde.*

**Radio Lengua d'òc ! Pour apprendre à vivre ensemble dans la différence !**

*L'occitan est la langue de communication à l'antenne mais le français et les autres langues ont leur place pour faire partager les richesses de cette culture à un public non occitanophone.*

**Radio Lengua d'òc, c'est 6 fréquences sur 4 départements et 2 régions !**

*Montpellier – Sète – Alès : 95.4 Mhz ; Narbonne : 95,5 Mhz ; Millau : 106.10 Mhz ; St Affrique : 88.5 Mhz ; Mende : 91.00 Mhz et sur [www.radiolengadoc.com](http://www.radiolengadoc.com)*

**Radio Lengua d'òc, « malhum radiofonic occitan ».**

*Pour apporter une réponse à la demande d'occitan sur la bande FM et dans la société.*

**Radio Lengua d'òc, une radio du « Nord » ... de la Méditerranée !**

*Elle est portée par l'association Son e Resson Occitan qui a pour objet de favoriser et développer la diffusion de la langue et de la culture occitanes à travers le collectage, la production, la création et la promotion de documents sonores.*

*Chaque association gère une Caseta et propose des menus typiques. C'est l'occasion pour les bénévoles d'être en contact avec le public du village, de présenter leurs activités afin d'être mieux connus et de récolter des fonds pour faire vivre les structures.*

# Les partenaires culturels



## \* L'IEO Institut d'Etudes Occitanes

**L'IEO reconnue d'utilité publique, fut créée en 1945 à Toulouse.**

La section régionale IEO Lengadoc créée en 1977, est pour le moment surtout orientée vers la transmission de la langue en privilégiant l'activité « cours d'occitan ».

La publication de livres est aussi de leur compétence : édition chaque année d'au moins quatre livres, dans tous les genres littéraires.

L'association propose à la vente des livres, revues, CD, DVD.

Pendant la Féria de Béziers, au sein du Village Occitan, l'IEO organise un salon de lecture et un stand de diffusion littéraire et de musique.

Contact : **IEO Lengadòc 14, Avenue d'Estienne d'Orves 34500 Béziers**

Tél : 04 67 31 18 91

[ieolengadoc@ieo-oc.org](mailto:ieolengadoc@ieo-oc.org)

## \* Lo Cirdòc Centre Interrégional de développement de l'occitan



Le CIRDÒC – Mediathèque occitane, est l'établissement public à vocation inter-régionale chargé de la sauvegarde, de la promotion et de la diffusion du patrimoine et de la création occitans.

En 1999 Inauguration du Centre inter-régional de développement de l'occitan. La région Languedoc-Roussillon et la ville de Béziers souhaitent développer l'extraordinaire héritage que constituent les collections du CIDO (Centre international de documentation occitane, créé en 1975), qui fut la première médiathèque entièrement dévolue à une langue minoritaire à Béziers.

Un établissement public est créé avec à sa tête un syndicat mixte ouvert afin de permettre au CIRDÒC, établissement à vocation inter-régionale, de développer progressivement son action sur l'ensemble des territoires de langue occitane.

Avec plus de 80 000 titres du XVIème siècle à nos jours (manuscrits, archives, livres, revues, partitions, enregistrements sonores et audiovisuels, estampes, affiches, photographies, objets, etc.), le CIRDÒC est le grand conservatoire de la langue et culture occitane.

Contact : **Lo Cirdòc Médiathèque occitane - 1 bis, Boulevard Duguesclin – 34500 BEZIERS – 04.67.11.85.10 - [www.locirdoc.fr](http://www.locirdoc.fr)**

# *Retrach del Vilatge Occitan*

## *Portrait du Village Occitan*

La Féria de Béziers est une grande fête populaire du Sud de la France.

Un million de participants vont se retrouver du **11 au 15 août** autour d'animations aussi variées qu'attrayantes. Il était inévitable qu'un événement aussi considérable porte la marque « occitane ».

« **Lo Vilatge Occitan** » est, depuis 1997, une vitrine culturelle au sein d'une manifestation d'envergure. Il est une présence teintée de terroir et d'authenticité culturelle et propose à la population et aux touristes de passage des saveurs régionales auxquelles viennent s'ajouter la musique occitane, traditionnelle ou complètement innovatrice.

Changement de lieu : depuis 2010, « Lo Vilatge occitan » a pris place sur l'ancien Champ de Mars (place du 14 juillet), entre la Médiathèque André Malraux et le CIRDÒC. Il est situé à côté de la carrière équestre.

### **Les incontournables de 2011 :**

**« Lo Vilatge dels pichons » : 18 h 00 – 20 h 30**

Seul lieu de la Feria dédié aux enfants. Imaginé et créé par le Camèl de Fuòc en 2010, vous aurez le plaisir d'y retrouver **jeux traditionnels et animations variées (coin lecture, ateliers de cirque, spectacles...)**

### **Proposition culturelle :**

**Lo Cirdòc : Centre Inter-régional de développement de l'occitan**

**13 h – 18 h** ouverture de la salle de lecture du CIRDÒC (Médiathèque occitane)

**17 h – 20 h** exposition « Jòga » sur le théâtre contemporain avec visite guidée.

**IEO : L'association Institut d'Etudes Occitanes**

**De 17 h à 2 h** : Partenariat culturel avec l'IEO : salon de lecture, stand de livres et CD occitans.

### **Animations :**

**19 h à 0 h 30** : Diverses animations visuelles et musicales : polyphonies, fanfares, spectacles de déambulation pour adultes et enfants, chanteurs a capella, prestidigitation, troupes de spectacles vivants.

**Après une année test en 2010, le Vilatge occitan renouvelle son engagement pour le développement durable :**

Objectifs ciblés : gobelets consignés (écocup), produits recyclables, tri sélectif des déchets, choix de circuits courts pour l'alimentation, maîtrise de l'énergie.



Plusieurs éléments concourent à faire du Vilatge Occitan un lieu privilégié au cœur de la Feria de Béziers où se trouvent rassemblées quelques-unes des caractéristiques les plus fondamentales et les plus sympathiques du patrimoine régional :

### **La Gastronomie :**

Les pays d'Òc, et le Languedoc en particulier, ont une gastronomie très riche et très réputée. Le Vilatge Occitan se veut le reflet de cette richesse culturelle. La cuisine occitane y est mise à l'honneur avec des spécialités culinaires aux couleurs du midi.

### **Le Vin :**

Pays de vin par excellence, le Languedoc et la région de Béziers offrent l'exemple d'une région viticole de qualité, moderne et dynamique. Le Vilatge Occitan, par son caractère festif et sa vocation culturelle, se devait de célébrer ces vins en proposant au public de découvrir un large éventail régional.

### **La Musique :**

La musique et le chant font partie intégrante du patrimoine culturel occitan. Les groupes qui assurent l'animation musicale ont tous en commun le même souci d'allier l'occitanité à la modernité.

### **La Culture :**

On y entend et on y parle la langue d'òc. Vous y trouverez livres et disques pour répondre à curiosité linguistique, plaisir de la lecture et découverte du patrimoine et de l'histoire.

**Sans oublier d'ajouter à cela la convivialité, l'hospitalité et la joie des 150 bénévoles qui font vivre le village.**

# Programa musical

## Vilatge Occitan

del 11 al 15 d'agost de 2011

<i>Data</i>	<i>1<sup>èra</sup> partida Balèti 22h30 - 23h30</i>	<i>2<sup>nda</sup> partida Concèrt 0h30 - 2h00</i>
Dijòus 11	Cosconilha	Gigi de Nissa
Divendres 12	Castanha e Vinovèl	Stevo's Teen
Dissabte 13	Biscam pas	Mauresca Fracas Dub
Dimenge 14	Tafanari	Goulamas'K
Diluns 15	Rita Boga Vira Solelh	—

CHANTS

ANIMATION DE  
TABLE EN TABLE

FANFARES

ATELIER  
DE DANSE

ECHASSIERS

JEUX ANCIENS  
TRADITIONNELS

# Vilatge dels Pichons

## Village des enfants

Jeudi 11, dimanche 14 et lundi 15 août

### MYCÉLIUM

L'association Mycélium a été créée afin de mettre en oeuvre des actions d'animations en direction de tout public, afin de sensibiliser, initier, éduquer ou former à des pratiques artistiques ou culturelles. Elle encourage également des projets portés par des jeunes en s'inscrivant dans les domaines d'activités de loisirs sportifs et culturels. L'association développe également l'enseignement des Arts du cirque par la création d'ateliers, stages ou interventions sur différentes communes de l'Aude et l'Hérault. Elle vous démontrera différentes disciplines des Arts du cirque tels que : la jonglerie, et les équilibres sur objets...

<http://www.mycelium-asso.org/>

Vendredi 12, samedi 13 et dimanche 14 août : Cie Zen

### *Le "SACAZACK", la magie inter...tout!*

Un spectacle de magie interactif haut en couleur, où l'illusion et l'absurde règnent en maîtres absolus dans le monde abracadabrantique de Zack le magnifique.

Une magie venue d'ailleurs où la participation du jeune public sera mise à l'épreuve.

#### « Close-Up »

Le close-up est une façon sympathique et conviviale d'offrir un plus inoubliable au public. Une animation spectaculaire sans aucune modification du lieu. De la magie sur mesure, à votre demande.

#### « Mme Rose et son jardinier »



<http://www.zackness.fr>

Samedi 13 août

### THÉÂTRE FRANCO OCCITAN CÉLESTIN ET ÉMILE



Conte musical en occitan et français : « La mirgueta que nasquèt d'una montanha » (La petite souris qui naquit d'une montagne).

Célestin et Émile c'est la complicité fraternelle au travers de la musique enracinée dans notre pays de soleil et la saveur de la langue des troubadours.

Les Frères Locomotive vous entraîneront dans l'univers

où fables, contes, rêves, mélodies, chants, souvenirs d'enfance s'entremêlent pour vous rappeler l'étoile que vous avez au front !



Jeudi  
11 août 2011

# Grops Groupes

## Balèti

22 h 30 - 23 h 30

### *COSCONILHA*



Depuis 1982

Il y a près de 30 ans, un groupe est né sur la terre d'Occitanie, et y puise son inspiration, à l'image de la *Cosconilha*, cette plante sauvage qui s'y enracine avec ténacité...

Emportées par les tourbillons d'un vent puissant, s'égrainent parfois sur leurs hautbois électriques des notes venues d'horizons plus lointains,...

Et après plus d'un millier de balètis, *los de Coconilha* mettront le feu à la feria !

[www.cosconilha.blogspot.com/](http://www.cosconilha.blogspot.com/)

## Concèrt

0 h 30 - 2 h 00

### *GIGI DE NISSA*



Gigi de Nissa, explore une nouvelle facette de la fonction de chansonnier, plus intime, plus personnelle.

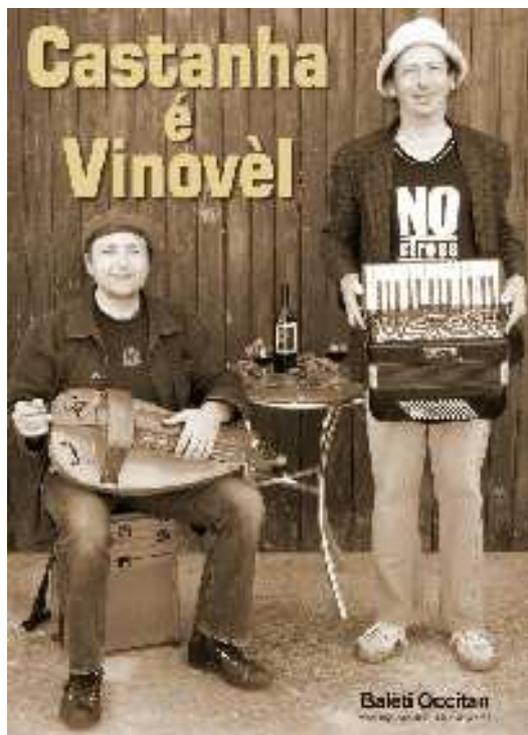
Chroniquant le quotidien, raillant la politique locale, décrivant son univers ou dépeignant les figures familières de la vie niçoise. En occitan ou en français, au gré des rencontres, les chansons de Gigi s'enchaînent pour nous conter son histoire, depuis cette partie du monde qu'est l'Occitanie extrême-orientale.

[www.myspace.com/gigidenissa](http://www.myspace.com/gigidenissa)

## Balèti

22 h 30 - 23 h 30

### CASTANHA E VINOVEL



## Concèrt

0 h 30 - 2 h 00

### STEVO'S TEEN

Vendredi  
12 août 2011



La musique de Castanha e Vinovel est résolument tournée vers le partage et la convivialité, à l'image de la terre d'Occitanie dont ils sont originaires.

L'adaptabilité de ce duo est totale, ils peuvent se produire aussi bien en semi-acoustique sur une petite place de village que sur la scène des plus grands festivals.

De cette analyse est né tout naturellement le désir de proposer cette musique hors de nos frontières géographiques et linguistiques en espérant offrir aux populations rencontrées un peu de la richesse de notre patrimoine occitan, avec pour seul étendard, la bonne humeur, qui, elle, n'a pas de frontières.

[www.myspace.com/castanhaevinovel](http://www.myspace.com/castanhaevinovel)

Porté sur les fonds baptismaux en automne 1994, STEVO'S TEEN, le groupe phare de la scène ska festive languedocienne, n'a eu de cesse depuis de peaufiner son grand écart entre Kingston et Montpellier, entre Les Skatalites et Bobby Lapointe, entre Mano Negra et Bourvil.

Des arrangements et des textes plus travaillés, des cuivres toujours omniprésents, et l'arrivée d'un clavier « orguamonte » pianiste, font de cette nouvelle galette un magnifique amas de fraîcheur, d'énergie et de convivialité. Oscillant entre ska rock, ska roots, reggae, en passant par quelques tournes plus ragga funk et même dub et punk-hardcore, le groupe nous dévoile là une palette multicolore de tous ses talents.

[www.myspace.com/stevosteen](http://www.myspace.com/stevosteen)

Samedi  
13 août 2011

## Balèti

22 h 30 - 23 h 30

**BISCAM PAS**



Puisant son identité musicale dans la culture sétoise, Biscam pas propose un balèti dont le hautbois languedocien et le tambour, instruments traditionnels du Bas-Languedoc, tiennent une grande place. On peut y découvrir aussi la *craba* ou la *bodega*, cette grande cornemuse languedocienne. Le répertoire et le style du groupe se veulent fidèles à ces traditions, tout en assumant parfois un son nouveau et festif. Un clin d'oeil aussi à la Gascogne avec l'emploi de la *boha*, ainsi qu'au Rouergue, avec la *cabreta*.

[www.myspace.com/biscampas](http://www.myspace.com/biscampas)

## Concèrt

0 h 30 - 2 h 00

**MAURESCA FRACAS DUB**



MAURESCA FRACAS DUB groupe de Montpellier : Reggae Ragga Hip Hop Occitan.

Pour eux, la musique est avant tout une aventure collective, une « coopérative » où la rime et le rythme tournent à plein régime, les machines distillent le groove et les cuves débordent de textes vivants et acérés où l'occitan déploie sa verve et son originalité. 10 ans de scènes et 4 albums, Mauresca vendange à pleines mains dans le Hip Hop ou le Reggae, sans modération. À mi-chemin entre les premières heures d'un Rap pacifique et rassembleur, la force d'un Raggamufin chaloupé et l'art de faire danser les gens, le « balèti » retrouve des couleurs. C'est le choc des langues, l'éloge de la pluralité, l'art du débat hérité des troubadours et la pertinence du « conscious lyrics ».

[www.myspace.com/maurescafracasdub](http://www.myspace.com/maurescafracasdub)

## Balèti

22 h 30 - 23 h 30

**TAFANARI**



"Sem de la musica  
Partissem pas de suite  
Sem de la fanfara  
Partissem pas encara...".

Entre musique d'oc ou d'ailleurs, virelangues et airs cousus main, ils vous tissent un balèti tout en nuances à la fois pêchu et tendre. Avec trois tons tête-bêche y vous font un jour de fête, musiquettes à saute coeur, bourrués ou valsues et des airs qu'à danser! Ces mélismés de mélodies vous liment l'âme-là et poussent au rigaudon! Avec Hélène Bissières au "tira buta" diatonique, Arnaud Cance votz et sac à vent, Pierre Cantacuzene tustaire, Pascale Théron al vents. Ils ont joué pour Boulegan à l'Oustal à St Jean du Gard, Nuit de la danse au Salagou, Nuit de la danse sur le Causse Mejean, Festa d'Oc à Béziers, pour Total Festum, pour les Trad'hivernales à Sommières, au festival de Bath...

[www.tafanari.fr/](http://www.tafanari.fr/)

## Concèrt

0 h 30 - 2 h 00

**GOULAMAS'K**

Dimanche  
14 août 2011



Goulamas'K de la garrigue de Béziers, c'est du ska rock trad au son puissant qui fusionne sans complexe avec les instruments traditionnels.

Une guitare au son bien lourd dans un trio rythmique assasin, cuivres, accordéon, graille et sac de gemec (cornemuse catalane) rivalisent de mélodies entêtantes avec un chant rocailleux chargé d'émotion et de colère.

Goulamas'K est un groupe de scène aguerris qui laisse un public pantois où les instruments trad fusionnent sans complexe avec une musique énergique, furieuse et festive.

[www.goulamas-k.com/](http://www.goulamas-k.com/)

Lundi  
15 août 2011

## Balèti

### RITA BOGA



#### Rita-Boga folk

**Musique trad-actuelle pour danser sans modération**

Ces 4 musiciennes aveyronnaises jouent et chantent un répertoire mêlant, Musique traditionnelle à leurs compositions aux couleurs de l'Occitanie. S'inspirant de l'énergie de la danse et du plaisir collectif, leur univers musical se déroule au fil du Balèti.

Entrez dans la danse ! et laissez-vous emporter par les Rita-Boga !

- Anne-marie Rivemale (chant, accordéon diatonique, violon, compositions) Isabelle
- Thomas (guitare, accordéon diatonique, chant)
- Elia Deschamp (flûte traversière et irlandaise, percussions, chant)
- Suzie Rivemale (chant, percussions)

## Balèti

### VIRA SOLELH



#### Vira-Solelh

**Musique traditionnelle d'auvergne et ...d'ailleurs!**

Trois musiciens du Sud- Aveyron pour danser, battre le plancher, s'amuser et vivre la musique traditionnelle occitane ici et maintenant !

Avec :

- François Bosc (cabrette)
- Alain Magurno (accordéon diatonique)
- Anne-Marie Rivemale (violon, flûte, chant)

Répertoire traditionnel occitan, surtout de l'Aveyron.

# Les polyphonies

## Las polifonias

Jeudi 11 août

### AQUELES



Aqueles interprètent à trois voix les chansons populaires du pays d'oc. Un tour de chant qui invite à découvrir un répertoire varié. Dans la lignée de Gacha Empega, lo Còr de la Plana, la Mal Coiffée et les Frères Jacques, le trio polyphonique Aqueles fait sonner ses chants à sa manière. Vous entendrez le Blues du « prisonnier », le swing de l'amoureux ou encore la ballade de Papeta calhau.

[www.myspace.com/aquelespolifonias](http://www.myspace.com/aquelespolifonias)

### LAMBRUSQÈRA

Vendredi 12 août



Lambrusquera, c'est un groupe polyphonique de chansons trad des Pyrénées (surtout).

Le groupe a commencé en 2006 et compte une petite dizaine de joyeux lurons. Lambrusquera, posée sur les ceps de petits manseng, entonne son chant qui marie une histoire d'amitié et la fierté de ses racines. Ces trentenaires véhiculent la simplicité et la joie de chanter sur un répertoire polyphonique traditionnel des Pyrénées.

Quand elle entonne son chant, elle vous emplit de tant de joie, de force, d'émotion ; avec tant de nonchalance et de sincérité ; elle transmet tant de dignité, d'envie, que plus rien ne compte, plus rien n'est vrai. Elle est la lambrusquera.

[www.lambrusquera.jimdo.com/](http://www.lambrusquera.jimdo.com/)

Samedi 13 août

### LAS VÈSPAS



Trois voix méditerranéennes chantent le vin et l'amour.

Les trois chanteuses, Nathalie Robert (Soprano), Juliette Pradelle (mezzo), et Véronique Valéry (alto), proposent un répertoire de chansons traditionnelles d'Occitanie et d'ailleurs, qu'elles donnent à entendre a capella et en déambulation dans les festivals, foires, marchés et événements culturels de pays.

Un voyage poétique et polyphonique pour célébrer couleurs, saveurs et langues du pourtour méditerranéen.

### LOS PEGOMAS

Dimanche 14 août

Dans une pratique populaire, quatre chanteurs et cinq bérets pour des chants occitan a capella.

Ils existent depuis bien longtemps, mais ont trouvé un nom depuis peu !

Venez écouter des chansons connues, moins connues, modernes, traditionnelles, et si vous les connaissez, chantez-les avec eux.

Lundi 15 août

### CAP AÏCI

Cap Aïci, Chants polyphoniques pour mener le Balèti

Ce chœur de femmes puise son plaisir à "chanter pour faire danser" dans le répertoire de chants traditionnels occitans et de la poésie contemporaine occitane. Les mots, leurs voix, leurs corps et leurs instruments rythment malicieusement la danse. C'est avant tout le partage d'énergie et la rencontre humaine qui sont au cœur de Cap Aïci.



Jeudi  
11 août 2011

# Les fanfares Las fanfaras

Dimanche  
14 août 2011

## MARCELLE COULAZOU



Avant de se rencontrer, les musiciens de Marcelle Coulazou ont longtemps animé les fêtes languedociennes. Carnavals pour les uns, joutes nautiques pour les autres, fêtes populaires pour tous. Forte de cet enracinement dans la culture musicale occitane, Marcelle Coulazou s'est alors envolée vers d'autres horizons. Aujourd'hui, des vents venus des Balkans, des alizés tropicaux soufflent dans les tuyaux de la fanfare, portés par tous les rythmes de la Méditerranée, s'ajoutant ainsi au répertoire des farandoles et autres valse. Marcelle Coulazou, c'est un univers de rencontres musicales, de poésie langoureuse et de fêtes épicées !

Dotés d'un répertoire musical de style balkans, traditionnel occitan, latino et méditerranéen, ils animent les carnavals, les buffets festifs, les marchés, toute fête de rue...

[www.marcellecoulazou.free.fr](http://www.marcellecoulazou.free.fr)

## GRAILOUS & CIE



Grailous & Cie : Groupe inter-régional et inter-départemental, constitué autour du GRAILOU (petit hautbois traditionnel du Quercy), constitué de musiciens issus de différentes formations venus des départements du Tarn, de l'Aveyron et de l'Hérault. Un son unique!...

## LE PEUPLE DE L'ORB

Lundi  
15 août  
2011



Une fanfare d'un genre nouveau aux accents trans rock'n roll. Des costumes délirants et colorés. Des mélodies trad et populaires (l'estaque, quizas, Bela ciao...) revisitées à coup de télécaster tranchantes sur des rythmes électroniques.

Une trompette rigolarde accompagnée d'une graille fêtarde ou d'un saxophone pétillant.

Le tout rythmé par un percussionniste fou rivalisant avec la boîte à rythmes.

Les musiciens du Peuple de l'Orb sont tous d'anciens membres de groupes mondialement célèbres ayant écumé les plus grandes scènes de la planète. [www.myspace.com/lepeupledelorb](http://www.myspace.com/lepeupledelorb)

# LOS MENUTS

## LES MENUS

### *Besièrs e Ginhac*

**Entrées :**

Pan tomate  
Tapenade  
Anchoïade  
Gaspacho

**Plats chauds :**

Confit de canard aux fruits de saison  
Seiche à la rouille

**Desserts :**

Assiette de fromage  
Nougat glacé  
Poire au chocolat fondu  
Salade de fruits  
Café gourmand et cookie d'Òc  
Pain perdu

*Entrepan* magret oignon confit  
Keb'òc

**Menu enfants :**

Saucisse ou jambon frites  
Glace à l'eau  
+ boisson

**Crêpes :**

Confiture, chocolat, sucre

Produits respectueux de l'environnement

### *Narbona, Sijàn, Pesenàs*

**Entrées :**

Assiette de tapas  
Pissaladière  
Tielle  
Petit pâtés de Pezenas

**Plats chauds :**

Gardiane et timbale de riz  
Moules à la gruissanaise  
Encornets farcis aux légumes  
Assiette végétarienne

**Desserts :**

Assiette chèvre miel, conf. Figue  
Assiette gourmande  
Café gourmand  
Café ou thé

*Entrepan* froid tapenade chèvre  
*Entrepan* froid jambon beurre  
*Entrepan* chaud garrigue  
*Entrepan* chaud saucisse

**Menu enfants :**

Saucisse ou jambon ou moules  
accompagné de riz  
+ dessert et boisson

**Crêpes :**

Sucre, confiture, crème de  
marron, miel

Produits respectueux de l'environnement

# *Partenaires institutionnels*

## Partenaris institucionals

Mairie de Béziers  
Place Gabriel Péri  
34500 Béziers



Conseil Général  
1000, rue d'Alco  
34080 Montpellier



Conseil Régional  
201, avenue de la Pompignane  
34000 Montpellier



# Partenaris culturals

## Partenaires culturels

### Calandretas de Lengadòc

7, rue Franklin  
34500 Béziers  
[www.calandreta.org/](http://www.calandreta.org/)



### Radio Lengadòc

Rue Adam de Craponne  
34000 Montpellier  
<http://brunocecillon.free.fr/>



### Lo Cirdòc : Centre Inter-Régional de Développement de l'Occitan

Place du 14 Juillet  
Espace Du Guesclin BP 180  
34500 – Béziers  
[www.locirdoc.fr](http://www.locirdoc.fr)



### Macarel – Òc pertot

1730, avenue de M. Teste  
34070 Montpellier  
[www.macarel.org](http://www.macarel.org)



### IEO

14 rue Etienne D'Orves  
34500 Béziers  
[www.ieo-lengadoc.org](http://www.ieo-lengadoc.org)



### CFPO : Centre de formacion professionala occitan

7, rue Franklin  
34500 Béziers  
[www.cfpooccitan.org/](http://www.cfpooccitan.org/)



### Establiment d'ensenhament superior APRENE

Maison de la Vie Associative  
15, rue du Général Margueritte  
34500 Béziers  
[www.aprene.org/](http://www.aprene.org/)



# Contacte

## Contact



Sandrine PRADAYROL  
Secrétaire

Lo Camèl de Fuòc  
7, rue Franklin  
34500 Béziers

Tél. : 04 67 28 75 36

Fax : 04 67 28 75 39

[camel.de.fuoc@aprene.org](mailto:camel.de.fuoc@aprene.org)

<http://www.camel.de.fuoc.free.fr>

